Encuesta Sobre las Prácticas de Citación en Oficinas de Propiedad Intelectual

---

Introducción

En su decimotercera sesión, celebrada en noviembre de 2025, el Comité de Normas Técnicas de la OMPI (CWS) aprobó esta encuesta para apoyar la revisión de la Parte 7.9, "Prácticas de citación relacionadas con la información sobre patentes", del Manual de la OMPI sobre información y documentación en materia de propiedad intelectual (véase el documento CWS/13/5).

El objetivo de esta encuesta es recopilar información actualizada y exhaustiva sobre las prácticas actuales de las oficinas de PI en lo que respecta a la citación de documentos del estado de la técnica. La actualización de la Parte 7.9 del Manual de la OMPI mejorará la claridad y la coherencia de la citación de la información de referencia en los documentos de patente, lo que facilitará su uso e interpretación por parte de las oficinas de PI, los buscadores de patentes, los proveedores privados y otros profesionales del sector.

Estructura del cuestionario

- Sección 1: Página de identificación
- Secciones 2 a 4: Preguntas sobre las referencias de citas proporcionadas por su oficina
- Sección 3: Información sobre los informes de búsqueda
- Sección 4: Centralización/etiquetado de referencias de citas
- Secciones 5 a 7: Preguntas sobre los documentos publicados por su oficina que pueden citarse dentro de una referencia de cita
- Sección 8: Cita de documentos basados en traducciones automáticas
- Secciones 9 a 10: Preguntas generales sobre prácticas de citación

---

Sección 1: Página de identificación

1) Introduzca el código ST.3 y el nombre del Estado miembro u organización internacional que representa.*

_____

2) Introduzca el nombre de la oficina u organización que representa. Por ejemplo, la Oficina Canadiense de Propiedad Intelectual.
Si el nombre de su organización es el mismo que el de su código ST.3, puede poner "n/a".*

_____

3) Nombre y cargo de la persona de contacto:*

_____

4) Indique su dirección de correo-e de modo que podamos ponernos en contacto con usted si tenemos alguna pregunta acerca de su respuesta.*

_____

Preguntas sobre las referencias de citas proporcionadas por su Oficina: Secciones 2-4

Sección 2: Disponibilidad de referencias de citas:

Una referencia de cita puede aparecer en la descripción de una patente, en un informe de búsqueda o examen, o en otro lugar asociado a un documento de patente, y puede ser proporcionada por personas como solicitantes, examinadores y terceros interesados.

A efectos de la presente encuesta, el término "documento de patente" incluye las patentes de invención, las patentes de planta, las patentes de diseño, los certificados de inventor, los certificados de utilidad, los modelos de utilidad, las patentes de adición, los certificados de inventor de adición, los certificados de utilidad de adición y las solicitudes de patente publicadas.

5) ¿Su oficina publica referencias de citas asociadas a los documentos de patente?*

Nota: En el contexto de esta encuesta "referencia de cita" se refiere a la identificación de (parte de) un documento, no al texto u otra información contenida en el documento citado

( ) Sí

( ) No

Si es necesario, añada un comentario.:

6) Seleccione una opción que describa la disponibilidad para el público de las referencias de citas de su oficina.*

Nota: Si es limitada o no está disponible, indíquelo. Por ejemplo, puede estar limitada al tipo de persona que intenta ver la referencia de la cita (por ejemplo, solo solicitantes) o a la parte del ciclo de vida en la que se incluyó la referencia de la cita (por ejemplo, las referencias sugeridas durante la oposición no están disponibles).

( ) Disponible para el público

( ) Disponibilidad limitada: _____

( ) No disponible: _____

7) ¿En cuáles de los siguientes lugares asociados a documentos de patente publicados por su oficina pueden encontrarse referencias de citas?*

Nota: Seleccione todas las opciones que correspondan.

[ ] Informe de búsqueda preliminar

[ ] Informe de búsqueda y/o examen de fondo

[ ] Descripción de la patente

[ ] Datos bibliográficos

[ ] Otra ubicación del documento de patente (especifique):
_____

Si lo considera oportuno, haga observaciones sobre cualquiera de las ubicaciones mencionadas.:

8) Si las referencias de las citas forman parte de la información bibliográfica de la portada, ¿se incluyen en el código INID (56)?*

Para consultar los códigos INID, véase https://www.wipo.int/documents/d/standards/docs-es-03-09-01.pdf

( ) Sí

( ) No

( ) A veces (facilite detalles): _____

( ) No procede

9) Además de los lugares indicados como opciones en la pregunta 5 anterior, seleccione la ubicación o ubicaciones fuera del documento de la patente donde pueden encontrarse las referencias citadas.

Seleccione tantos elementos como sean aplicables.

[ ] Información resumida (Internet)

[ ] Documento aparte

[ ] Expediente electrónico/envoltura del expediente

[ ] Otra ubicación (facilite los detalles): _____

10) ¿Se incluyen hipervínculos para las ubicaciones de Internet mencionadas?*

( ) Sí

( ) No

( ) No procede

Si es necesario, añada un comentario.:

11) ¿Su oficina ofrece información sobre un documento de patente que cite el documento de patente específico que el usuario está consultando (es decir, una cita hacia adelante)?*

( ) Sí

( ) No

( ) No procede

12) ¿Se proporcionan hipervínculos al documento que cita?*

( ) Sí

( ) No

Si es necesario, añada un comentario.:

13) ¿Su oficina sigue las recomendaciones establecidas en la norma ST.14 de la OMPI para las referencias de citas?*

( ) Sí

( ) No

( ) Parcialmente (proporcione más detalles): _____

Si es necesario, añada un comentario.:

Logic: Show/hide trigger exists.

14) ¿Proporciona su oficina indicaciones al público en general sobre quién sugirió o decidió incluir las referencias de citas?*

(Por ejemplo, sugerido por el solicitante o incluido por el examinador. Estas indicaciones pueden resultar útiles a la hora de decidir si es pertinente incluir una referencia de cita. A modo de ejemplo, los datos bibliográficos de la primera página (en formato de imagen) del documento US 7.353.465 B1 indican en el código INID (56), mediante el uso de un asterisco *, que las referencias fueron citadas por un examinador).

( ) Sí

( ) No

Logic: Hidden unless: #14 Question "¿Proporciona su oficina indicaciones al público en general sobre quién sugirió o decidió incluir las referencias de citas?" is one of the following answers ("Sí")

Si están disponibles, ¿dónde puede el público en general encontrar información sobre quién ha creado una referencia citada?*

Seleccione tantos elementos como sean aplicables.

[ ] Datos bibliográficos sobre el documento de patente

[ ] Informe de búsqueda preliminar

[ ] Informe de búsqueda y/o examen sustantivo

[ ] Parte del documento de patente

[ ] Otros (especifique dónde se puede encontrar la indicación):
_____

[ ] No procede

Coméntelo si es necesario:

Sección 3: Información sobre los informes de búsqueda

Page exit logic: Skip / Disqualify Logic**IF:** #15 Question "¿Su oficina prepara informes de búsqueda internacional en calidad de administración encargada de la búsqueda internacional en virtud del PCT?" is one of the following answers ("No") **THEN:** Jump to page 6 - Sección 3: Información sobre los informes de búsqueda

15) ¿Su oficina prepara informes de búsqueda internacional en calidad de administración encargada de la búsqueda internacional en virtud del PCT?*

( ) Sí

( ) No

Sección 3: Información sobre los informes de búsqueda

16) ¿Se controla la calidad de las citas introducidas en los informes de búsqueda?*

( ) Sí (En caso afirmativo, facilite ejemplos detallados): _____

( ) No

Si es necesario, añada un comentario.:

17) ¿Incluyen las URL en las referencias?*

( ) Sí

( ) No

( ) A veces (especifique cuándo): _____

Logic: Show/hide trigger exists.

18) ¿Se utilizan identificadores únicos de documentos, por ejemplo, DOI?*

( ) Sí

( ) No

( ) A veces (especifique cuándo): _____

Logic: Hidden unless: #18 Question "¿Se utilizan identificadores únicos de documentos, por ejemplo, DOI?" is one of the following answers ("Sí","A veces (especifique cuándo)")

Si procede , ¿qué identificadores únicos se utilizan?*

Nota: Seleccione todas las opciones que correspondan

[ ] Identificador de objeto digital (DOI)

[ ] ISBN e ISSN

[ ] Otra opción (especifique cuál): _____

Sección 3: Información sobre los informes de búsqueda

Page exit logic: Skip / Disqualify Logic**IF:** #19 Question "¿Prepara su oficina informes de búsqueda nacionales o regionales específicos de la oficina (no PCT)?" is one of the following answers ("No") **THEN:** Jump to page 9 - Sección 4: Centralización/etiquetado de referencias de citas

Logic: Show/hide trigger exists.

19) ¿Prepara su oficina informes de búsqueda nacionales o regionales específicos de la oficina (no PCT)?*

( ) Sí

( ) No

Sección 3: Información sobre los informes de búsqueda

20) ¿Se controla la calidad de las citas introducidas en los informes de búsqueda?*

( ) Sí (En caso afirmativo, facilite ejemplos detallados): _____

( ) No

Si es necesario, añada un comentario.:

Logic: Hidden unless: #19 Question "¿Prepara su oficina informes de búsqueda nacionales o regionales específicos de la oficina (no PCT)?" is one of the following answers ("Sí")

21) ¿Se indican los indicadores de pertinencia?*

Por ejemplo, X, Y (véase el párrafo 14 de la norma ST.14 de la OMPI)

( ) Sí

( ) No

( ) A veces (especifique cuándo): _____

22) ¿Incluyen las URL en las referencias?*

( ) Sí

( ) No

( ) A veces (especifique cuándo): _____

Logic: Show/hide trigger exists.

23) ¿Se utilizan identificadores únicos de documentos, por ejemplo, DOI?*

( ) Sí

( ) No

( ) A veces (especifique cuándo): _____

Logic: Hidden unless: #23 Question "¿Se utilizan identificadores únicos de documentos, por ejemplo, DOI?" is one of the following answers ("Sí","A veces (especifique cuándo)")

Si procede , ¿qué identificadores únicos se utilizan? *

Nota: Seleccione todas las opciones que correspondan.

[ ] Identificador de objeto digital (DOI)

[ ] ISBN e ISSN

[ ] Otra opción (especifique cuál): _____

Sección 3: Información sobre los informes de búsqueda

24) Indique cualquier diferencia importante entre el informe de búsqueda internacional y otras referencias de informes de búsqueda.

_____

_____

_____

_____

Sección 4: Centralización/etiquetado de referencias de citas

Por ejemplo, adecuadas para una base de datos que contenga elementos de datos que indiquen la ubicación del texto o documentos citados.

25) ¿Añade (o tiene intención de añadir) etiquetas para marcar las referencias de las citas?*

( ) Sí

( ) No

( ) Ahora no, pero lo tenemos previsto en el futuro (especifique cuándo):
_____

Logic: Show/hide trigger exists.

26) ¿Dispone su oficina de una base de datos centralizada que contenga elementos de identificación de referencias de citas?*

( ) Sí

( ) No

( ) Ahora no, pero lo tenemos previsto en el futuro (especifique cuándo):
_____

Logic: Hidden unless: #26 Question "¿Dispone su oficina de una base de datos centralizada que contenga elementos de identificación de referencias de citas?" is one of the following answers ("Sí")

Si es posible, especifique los elementos estructurales en los que se basa la base de datos, por ejemplo:

Nota: Seleccione todas las opciones que correspondan

[ ] Norma ST.36 de la OMPI: _____

[ ] Norma ST.96 de la OMPI: _____

[ ] Otro formato XML: _____

[ ] Norma ST.97 de la OMPI: _____

[ ] Otro formato JSON: _____

[ ] Base de datos relacional: _____

[ ] Otra opción (especifique): _____

Logic: Hidden unless: #26 Question "¿Dispone su oficina de una base de datos centralizada que contenga elementos de identificación de referencias de citas?" is one of the following answers ("Sí")

¿Es la información de la base de datos técnica y legalmente intercambiable, por ejemplo, con otras oficinas de PI?*

( ) Sí

( ) No

27) ¿Las referencias de las citas de su oficina son consultables por el público en general?*

Nota: es decir, ¿se puede buscar en el texto de los elementos de datos que describen el texto o documento citado?

( ) Sí (En caso afirmativo, especifique dónde se pueden buscar las referencias, por ejemplo: http://www.):
_____

( ) No

( ) A veces (especifique dónde se pueden buscar las referencias, por ejemplo: http://www.):
_____

28) Añada cualquier comentario adicional que tenga sobre las preguntas de la sección 4.

_____

_____

_____

_____

Preguntas sobre los documentos publicados por su oficina que pueden citarse dentro de una referencia de cita: Secciones 5 a 7
Sección 5: Localización de los documentos de patente publicados que pueden considerarse una (o la) fuente auténtica

29) ¿Qué medio representa la versión jurídica auténtica (fuente autorizada) de la solicitud de patente publicada por su oficina? *

Seleccione todas las opciones que correspondan. Una versión jurídica es, por ejemplo, un documento a disposición del público que podría consultarse en un procedimiento judicial.

[ ] Papel

[ ] CD/DVD

[ ] Sitio web (si hay varios sitios web, separe cada dirección con un punto y coma “;”):
_____

[ ] SFTP para publicación masiva: _____

[ ] API de servicios web: _____

[ ] Otra opción (especifique): _____

30) ¿Qué medios representan la versión jurídica auténtica (fuente autorizada) de las patentes concedidas y publicadas por su oficina?*

Seleccione todas las opciones que correspondan

[ ] Papel

[ ] CD/DVD

[ ] Sitio web (si hay varios sitios web, separe cada dirección con un punto y coma “;”):
_____

[ ] SFTP para publicación masiva: _____

[ ] API de servicios web: _____

[ ] Otra opción (especifique): _____

Logic: Show/hide trigger exists.

31) En relación con el medio indicado anteriormente, ¿hay uno o más formatos de archivo que deberían tenerse en cuenta (con preferencia a otros formatos)?*

( ) Sí

( ) No

Logic: Hidden unless: #31 Question "En relación con el medio indicado anteriormente, ¿hay uno o más formatos de archivo que deberían tenerse en cuenta (con preferencia a otros formatos)?" is one of the following answers ("Sí")

En caso afirmativo, seleccione todos los formatos que deberían considerarse con preferencia a otros.*

Nota: Seleccione todas las opciones que correspondan

[ ] Papel

[ ] .pdf (Adobe)

[ ] .html

[ ] .tif (imagen)

[ ] .xml

[ ] .json

[ ] Otros (especifique): _____

32) ¿Su oficina utiliza proveedores comerciales para publicar documentos de patente?

( ) Sí (especifique): _____

( ) No

Sección 6: Disponibilidad de identificadores de localización

Nota: (Para citar posteriormente dentro de un informe de búsqueda) que se produzcan dentro de algunos o todos los documentos jurídicos auténticos publicados de su oficina (indicados en la primera parte de la sección 5 anterior); por ejemplo, un identificador de localización puede ser un número de página, de párrafo o de imagen. Responda a esta pregunta de acuerdo con sus procedimientos de publicación actuales.

33) Indique qué identificadores basados en texto contienen, en su caso, sus documentos de patente publicados:

Nota: Seleccione todas las opciones que correspondan

[ ] Números de página

[ ] Números de columna

[ ] Números de línea

[ ] Números de párrafo

[ ] Otros (especifique): _____

34) Indique qué identificadores de elementos no textuales aparecen, en su caso, en la descripción de su documento de patente publicado:

(marque todo lo que corresponda e incluya observaciones si procede)

[ ] Números de imagen/figura dentro de la descripción: _____

[ ] Números de fórmulas químicas: _____

[ ] Tablas: _____

[ ] Secuencias genéticas: _____

[ ] Fórmulas matemáticas: _____

[ ] Programas informáticos: _____

[ ] Minutos/segundos(para referenciar vídeos): _____

[ ] Identificadores de páginas web (URL con referencia a un título/sección):
_____

[ ] Otra opción (especifique): _____

Sección 7: Detalles del número de párrafo

Page exit logic: Skip / Disqualify Logic**IF:** #35 Question "¿Sus documentos de patente publicados incluyen números de párrafo?" is one of the following answers ("No") **THEN:** Jump to page 14 - Sección 8: Cita de documentos basados en traducciones automáticas

35) ¿Sus documentos de patente publicados incluyen números de párrafo?*

( ) Sí

( ) No

Sección 7: Detalles del número de párrafo

36) Los números de párrafo suelen ser creados por:*

Nota: Seleccione todas las opciones que correspondan

[ ] Solicitante / Inventor

[ ] Su oficina, por ejemplo, examinadores

[ ] Un editor externo

[ ] Otra opción (especifique): _____

37) Los números de párrafo se vuelven a crear:*

Nota: Seleccione todas las opciones que correspondan.

[ ] Durante el proceso de publicación

[ ] Cuando se modifican párrafos numerados

[ ] Otro proceso (especifique): _____

38) Describa cualquier tratamiento especial que aplique a los párrafos largos.

Es decir, de más de 300 palabras.

_____

_____

_____

_____

39) Describa cómo trata los párrafos numerados que se modifican posteriormente.*

En particular, cuando se sustituye un párrafo por varios o se suprimen uno o varios.

[ ] Nueva numeración de los párrafos siguientes.

[ ] Se añade una cifra al nuevo párrafo, pero los números de los párrafos siguientes no se modifican.

[ ] El texto debe incorporarse a un párrafo existente.

[ ] Otra opción (especifique): _____

40) Si es necesario, proporcione comentarios adicionales sobre cualquier parte de las preguntas o respuestas dadas anteriormente en esta sección.

_____

_____

_____

_____

Sección 8: Cita de documentos basados en traducciones automáticas

Page exit logic: Skip / Disqualify Logic**IF:** #41 Question "¿Permite actualmente su oficina citar documentos traducidos automáticamente en los informes de búsqueda o de examen?" is not one of the following answers ("Sí","Otra opción (especifique)") **THEN:** Jump to page 16 - Preguntas generales sobre prácticas de citación: Secciones 9-10
Sección 9: Ejemplos de referencias de citas publicadas por su oficina, si dispone de esta información.

41) ¿Permite actualmente su oficina citar documentos traducidos automáticamente en los informes de búsqueda o de examen?*

( ) Sí

( ) No

( ) Otra opción (especifique): _____

Sección 8: Cita de documentos basados en traducciones automáticas

42) Cuando se cita un documento sin numeración de párrafos, ¿cómo identifica su oficina el pasaje pertinente en la traducción automática?

_____

_____

_____

_____

43) ¿Cómo garantiza su oficina que los solicitantes puedan acceder a la traducción automática exacta que utiliza?*

( ) La traducción automática exacta se envía directamente al solicitante

( ) La traducción automática exacta se carga en un archivo electrónico de un registro en línea

( ) La traducción automática exacta no se comparte actualmente

( ) Otra opción (especifique): _____

44) ¿Registra o almacena su oficina la traducción automática utilizada por el examinador para referencia interna o pública?*

( ) Sí, solo para uso interno

( ) Sí, y está a disposición del público

( ) No

45) ¿Tiene su oficina un formato preferido para citar las traducciones automáticas en los informes de búsqueda o examen?*

( ) Sí (facilite un ejemplo): _____

( ) En desarrollo (facilite detalles): _____

( ) No

46) ¿Se ha encontrado con casos en los que un solicitante haya impugnado la pertinencia de una cita basada en una traducción automática?*

( ) Sí (facilite detalles): _____

( ) No

( ) Otra opción (especifique): _____

47) ¿Debería existir un método normalizado para referenciar el motor de traducción automática y la fecha de traducción en el informe de búsqueda internacional?*

( ) Sí

( ) No

( ) Otra opción (especifique): _____

48) ¿Debería revisarse la norma ST.14 de la OMPI para incluir una recomendación sobre cómo citar las referencias a traducciones automáticas en un documento de patente?*

( ) Sí

( ) No

( ) Otra opción (especifique): _____

Preguntas generales sobre prácticas de citación: Secciones 9-10
Sección 9: Ejemplos de referencias de citas publicadas por su oficina, si dispone de esta información.

49) Si es posible, facilite un número de patente (solicitud) y una dirección de Internet de acceso público que contenga uno o varios ejemplos típicos de referencias de citas de patentes y no patentes.

Especifique el número de solicitud y el código de tipo, por ejemplo, WO 2005/110961 A1:
_____

Especifique la dirección de Internet y cualquier instrucción útil para encontrar el número de patente (solicitud), por ejemplo, IA=IB2005001265&REF=RSS: _____

Especifique en qué parte del documento pueden encontrarse las referencias de las citas, por ejemplo: “página 1, líneas 19 y 25” o “informe de búsqueda, al final del documento”.:
_____

Sección 10: Comentarios adicionales sobre las prácticas de citación

50) Si procede, haga algún comentario adicional; por ejemplo, puede comentar aspectos difíciles de las prácticas de citación para su oficina:

Por ejemplo, los usuarios pueden confundirse sobre la parte del documento a la que se refiere una referencia de cita.: _____

Por ejemplo, las referencias de citas no hacen referencia a la versión auténtica de un documento de patente.:
_____

Por ejemplo, no está claro cómo se debe indicar una URL en una referencia de cita.:
_____

Texto de la página de revisión

Response Country Code: [question('value'), id='st3code']

Puede descargar una copia de sus respuestas:

Gracias

Response Country Code: [question('value'), id='st3code']

Thank you for taking the survey. Your response is very important to us.

A copy of your responses has been emailed to [question('value'), id='respondentemail'].

Please contact cws.surveys@wipo.int if you have any questions.

Regards,
CWS Surveys

Thank You!

You may now close this window.
